

DE

BEDIENUNGSANLEITUNG

GB

USERS INSTRUCTIONS

IE 1700



Angebrachte Sicherheitsvorschriften am Gerät dürfen nicht entfernt werden.

Do not remove any Safety Device fitted at the machine.

**VOR INBETRIEBNAHME DES GERÄTES DIE
BEDIENUNGSANLEITUNG AUFMERKSAM LESEN !**

**CAREFULLY READ THE INSTRUCTION BOOKLET
BEFORE USING THE EQUIPMENT !**

Allgemeine Hinweise

Vor der Befestigung des Kabelaufrollers muss sichergestellt werden, dass die Auflagefläche eben ist und sich die Wand aufgrund Ihrer Beschaffenheit das Gewicht des Kabelaufrollers trägt.

Der Anschluss des Kabelaufrollers an die Versorgungsleitung darf nur von autorisiertem Fachpersonal ausgeführt werden.

Bitte beachten! Wenn das Kabel häufig sehr eng aufgerollt werden, können sich im Laufe der Zeit Risse bilden und das Kabel beschädigt werden.

Beim Aufrollen des Kabels muss so gut wie möglich mit der Hand nachgeholfen werden, damit das Kabel nicht durch Stöße oder Abrieb beschädigt wird und Sach- oder Personenschäden vermieden werden. Das Kabel von Wärmequellen fernhalten und vor mechanischen Stößen schützen, das es am Installationsort ausgesetzt sein könnte.

Wartung und Kontrolle

Für alle Wartungsarbeiten ist die Verbindung des Kabelaufrollers zur Netzspannung zu trennen.

Den Kabelaufroller und an den vorgeschriebenen und von den geltenden Vorschriften für elektrische Anlagen und das Arbeitsumfeld geregelten Stellen installieren. Für die Verkabelung muss ein Anschlußkabel von geeigneter Größe und Durchmesser gewählt werden, wobei die Anweisungen der Schilder auf den Klemmen befolgt werden muss:

GELB/GRÜN Erdung / N (Blau) Knotenpunktleiter
Bei Aufrollern die **ohne Thermoschutz** ausgestattet sind, muss am Gerät ein Stromschutz angebracht werden, der alle Phasen beim Höchstwert während des Arbeitseinsatzes übersteigt, unterbricht.

Mindestens alle sechs Monate sollte die Funktionstüchtigkeit der Feder überprüft werden. Die Anschlußverbindung und Verbindungsstecker sauber machen und auf Beschädigungen überprüfen. Eventuelle Zugkräfte die auf das Kabel einwirken müssen vermieden werden (ggf. Zugentlastung verwenden). Die Schleifkontakte auf einwandfreie Funktion überprüfen und ggf. ersetzen. Die Befestigung des Kabelaufrollers an der Wand oder der Decke überprüfen. Kontrollieren, ob alle Schrauben fest angezogen sind. Die Außenseiten des Kabelaufrollers auf Korrosion und gefährliche Beschädigungen kontrollieren.

Das Auswechseln von Ersatzteilen (wie Schleifkontakte, Rückrollfeder, Arretierung) darf **ausschließlich von qualifiziertem Personal durchgeführt werden**. Beim Anschließen des Kabelaufrollers ist auf eine korrekte Erdung zu achten. Wenn das Ausbauen und/oder Einbauen der Teile des Kabelaufrollers nicht korrekt durchgeführt wird, kann es zu Funktionsstörungen kommen.

Achtung! Das Öffnen der Federabdeckung kann gefährlich sein, wenn es nicht von Fachpersonal durchgeführt wird.

General Instructions

For installing the cablereel make sure that the support surface is flat and check that the wall is suitable for supporting the weight of the reel. Connection of the cablereel to the distributing power system must be installed only by a authorized person.

Remember that frequent bending of the cable at very tight angles could eventually compromise the integrity of the cable, facilitating cracking. During cable winding, the cable must be guided as much as possible with hands, to prevent impacts or abrasion that would compromise its integrity, and to avoid damage to persons and things.

Do not expose the cable to heat sources, and protect it from mechanical impacts possible in relation to the place of installations.

Maintenance and checks

For all maintenance services remove the connection system from power supply. Install the cablereel in the places provided by the regulations in force concerning electric systems and work environment. For the wiring harness use a cable having a selection suitable to connect the wires and follow the indications on terminal labels: YELLOW GREEN ground wire / N (Blue) Neutral For cable reels that are **not fitted with a thermal protector** provide before the machine an amperometric protector which breaks all the phases and whose characteristics coincide with the maximum load shown on the cable.

At least twice a year, check the efficiency of the spring. Clean the connection cable and plugs and check for any damages and there function. Avoid all high tractive efforts to cable and plugs (use a friction spring).

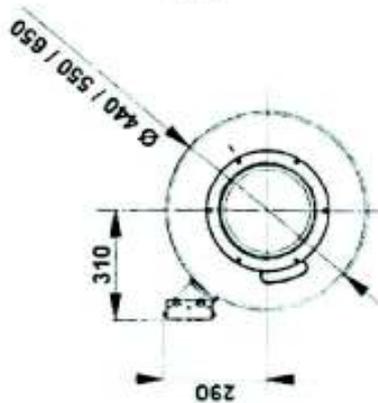
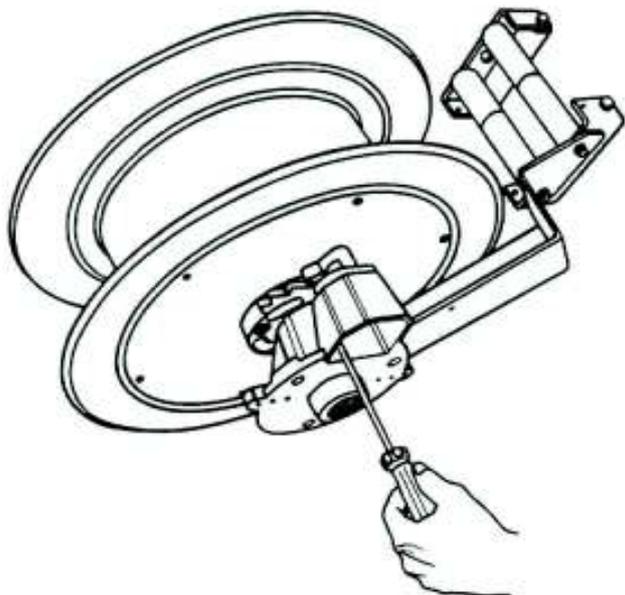
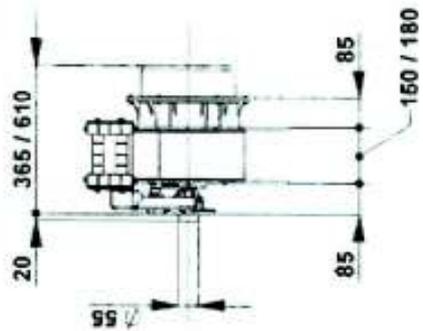
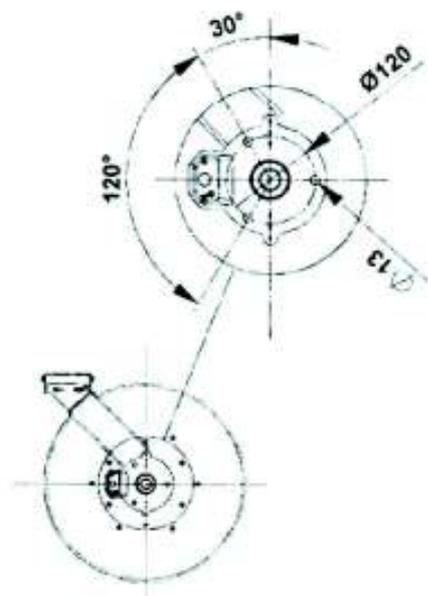
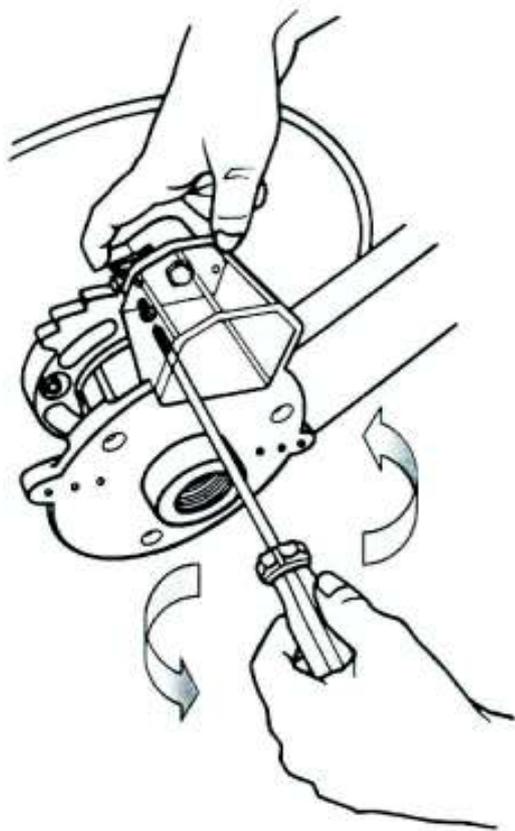
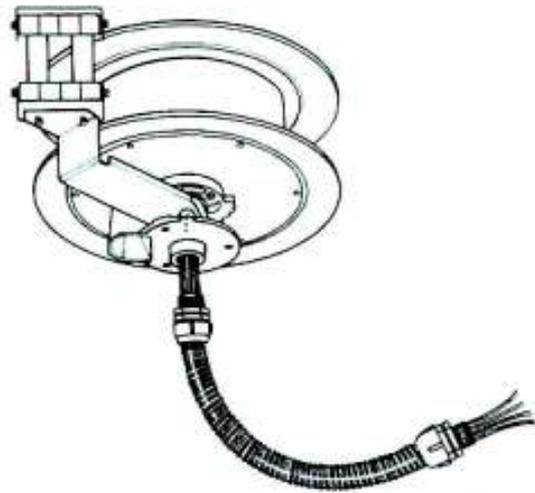
The slirings has to be checked for correct function and has to be removed if not working well. Check the wall or ceiling fixing of the cable reel and check the exterior surface for any corrosive phenomena or dangerous damage. The replacement of parts (e.g. slirping, rewinding spring etc.) **must only be carried out by qualified personnel**: in fact incorrect removal and/or fitting of parts of the cable reel could cause malfunctions. In particular, opening of the spring cover casing constitutes a potential danger for the operator if not carried out by specially trained personnel.

Before using the cable reel control the earth system (see diagram) by visually checking the cable and terminal and possibly measuring the resistance, in order to guarantee protection against risks arising from the accumulation of electrostatic charges.

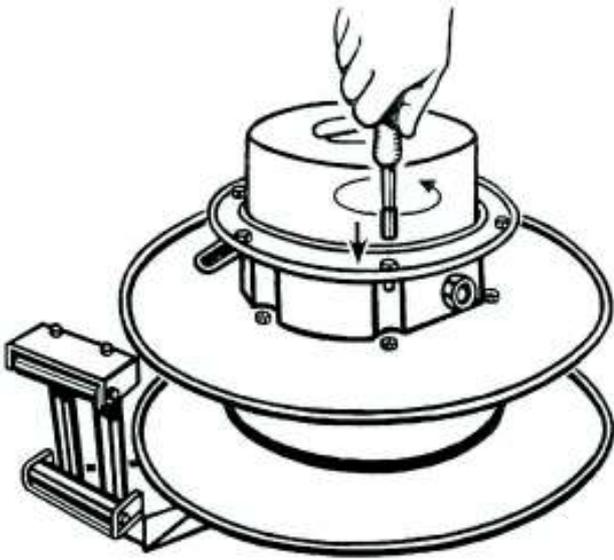
Do not use naked flames or carry out hot work near the hose reel. Do not expose the hose reel and the hose to heat sources.

Einsetzen/ Lösen der Arretierung

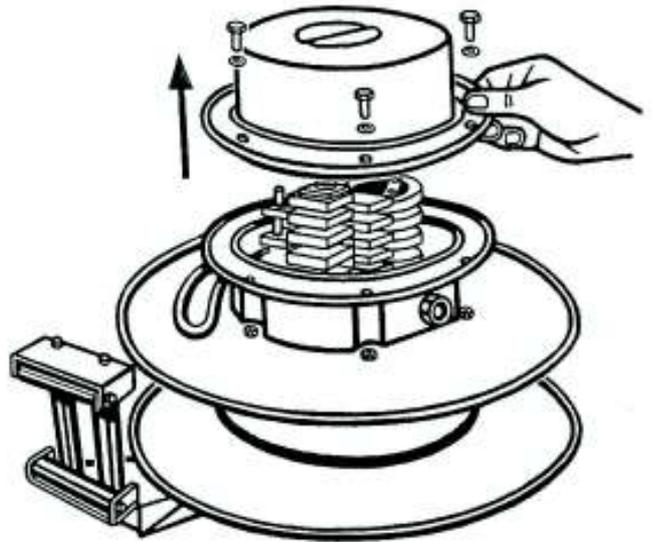
Insert/ Remove of latching system



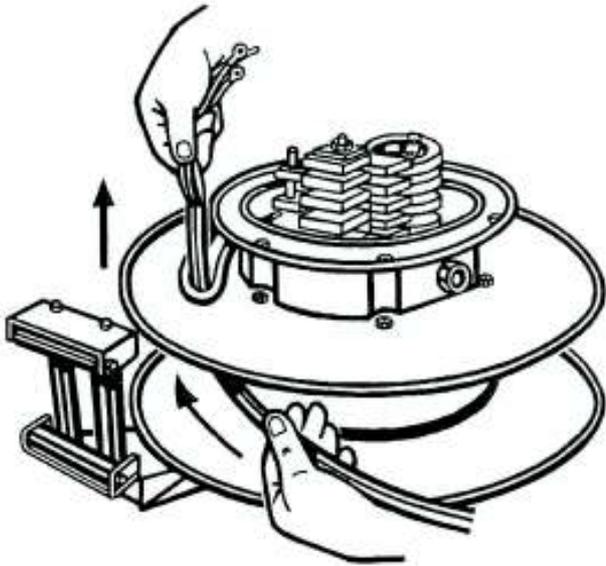
1



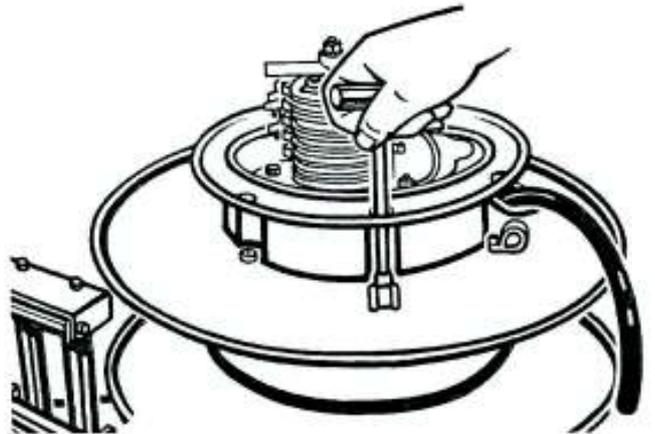
2



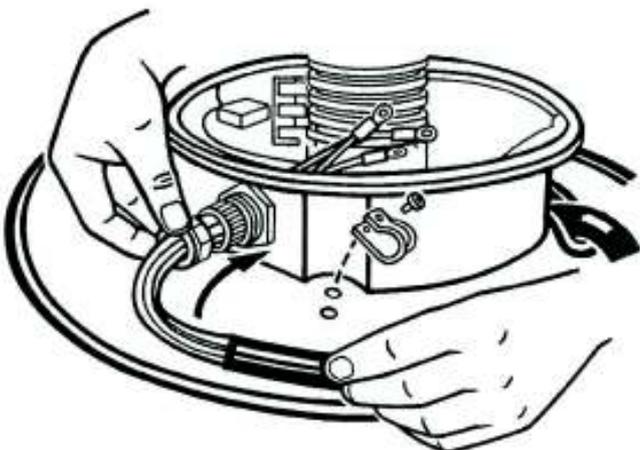
3



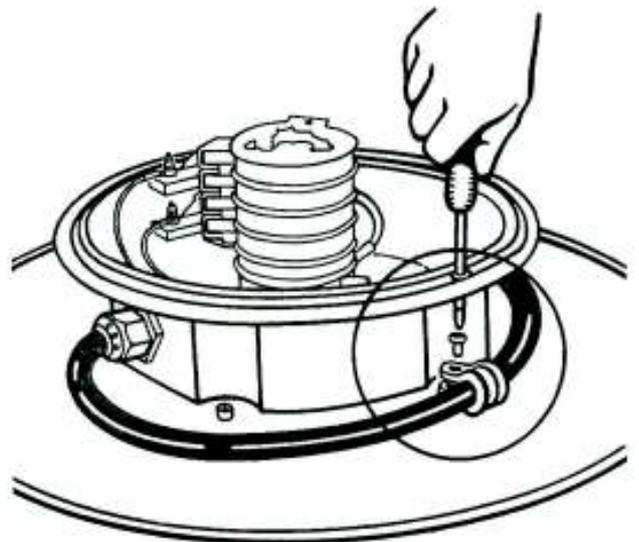
4



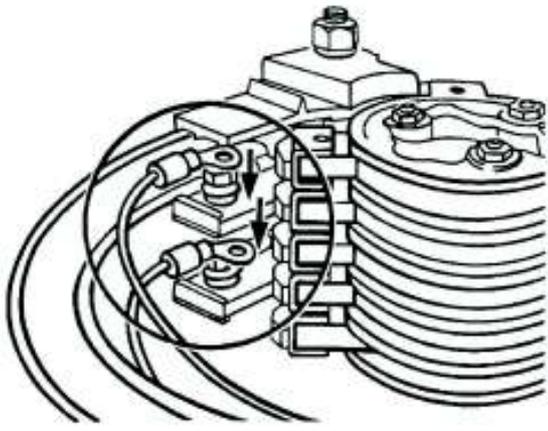
5



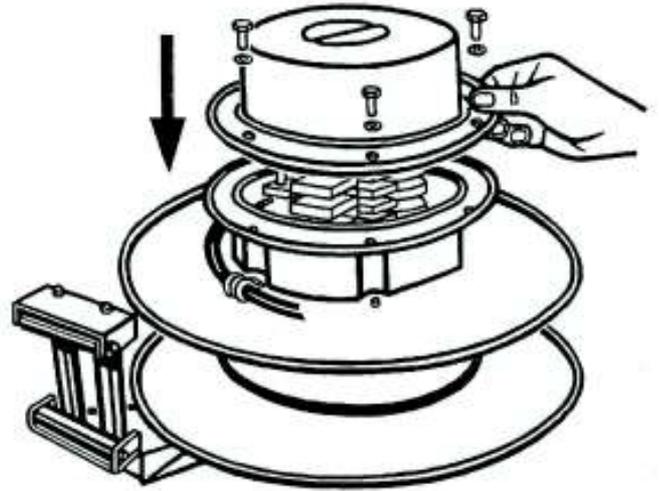
6



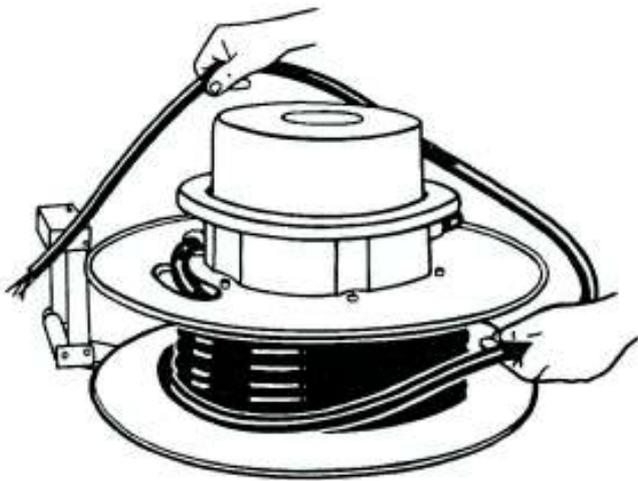
7



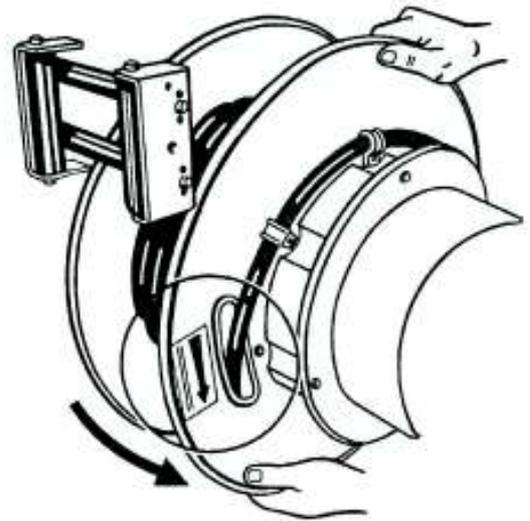
8



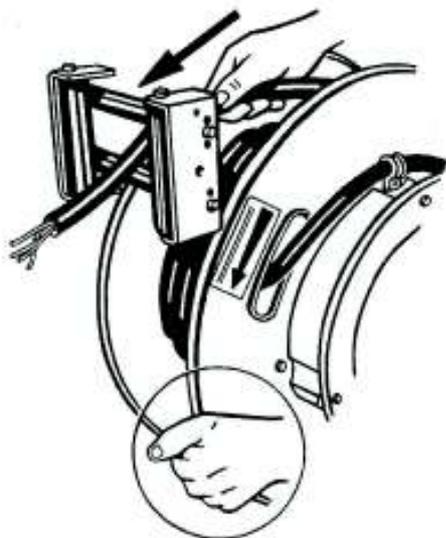
9



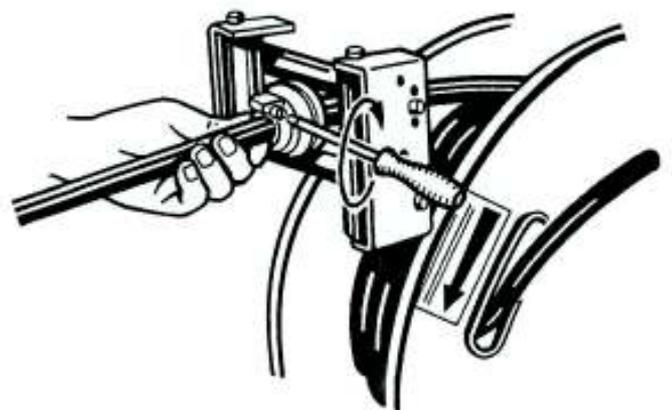
10



11



12



DE **Pufferfeder**
Wenn unregelmäßige und hohe Zugkräfte auftreten empfehlen wir die Verwendung einer Pufferfeder zwischen Umklöppelung für Kabelbefestigung und Verankerungspunkt. (Fig. 1)

GB **Friction Spring**
If discontinuous and high tractive efforts are expected, we suggest to insert a friction spring between the cable fastening sock and the anchorage point. (Fig. 1)

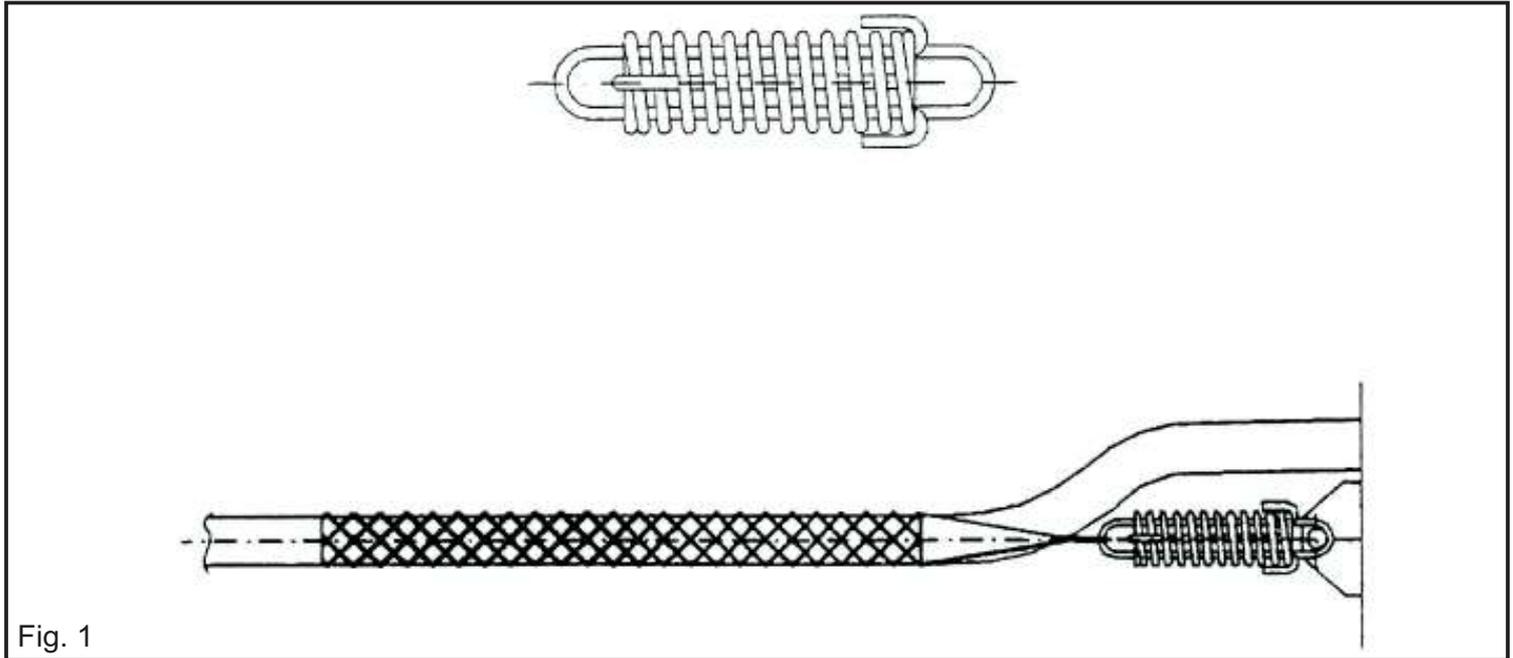


Fig. 1

Zugentlastung

Die Zugentlastung dient zum Aufhängen, Ziehen und sicheren Verankern des Kabels. Bei der Befestigung ist darauf zu achten, dass das Kabel niemals gespannt werden darf (also eine Schleife gebildet wird), um jegliche Zugentlastung zu vermeiden. (Fig. 2) Besonders wichtig ist, dass auf die Trommel zu wickelnde Kabel keiner Drehbelastung ausgesetzt sind. Es wird empfohlen, das Kabel vor der Verankerung mit dem Metallgeflecht vollständig aufzuwickeln und um sich selbst zu drehen, um möglicherweise während der Montage des Kabelaufrollers aufgetretene Torsion zu beseitigen. (Fig. 3)

DE
Besonders wichtig ist, dass auf die Trommel zu wickelnde Kabel keiner Drehbelastung ausgesetzt sind. Es wird empfohlen, das Kabel vor der Verankerung mit dem Metallgeflecht vollständig aufzuwickeln und um sich selbst zu drehen, um möglicherweise während der Montage des Kabelaufrollers aufgetretene Torsion zu beseitigen. (Fig. 3)

Cable grip

The purpose of a cable grip is to suspend pull, and safely anchor the cables. The cable must be fastened in such a way that it is not taut (meaning by creating a loop), and that it never undergoes pulling stress. (Fig. 2)

It is most important that the cable winding on the roller does not undergo torsion stress. Before proceeding to anchor the cable with the metal sheathing it is best to unwind it completely and rotate it on itself so as to eliminate any torsion that has occurred during cable winder assembly. (Fig. 3)

GB
It is most important that the cable winding on the roller does not undergo torsion stress. Before proceeding to anchor the cable with the metal sheathing it is best to unwind it completely and rotate it on itself so as to eliminate any torsion that has occurred during cable winder assembly. (Fig. 3)

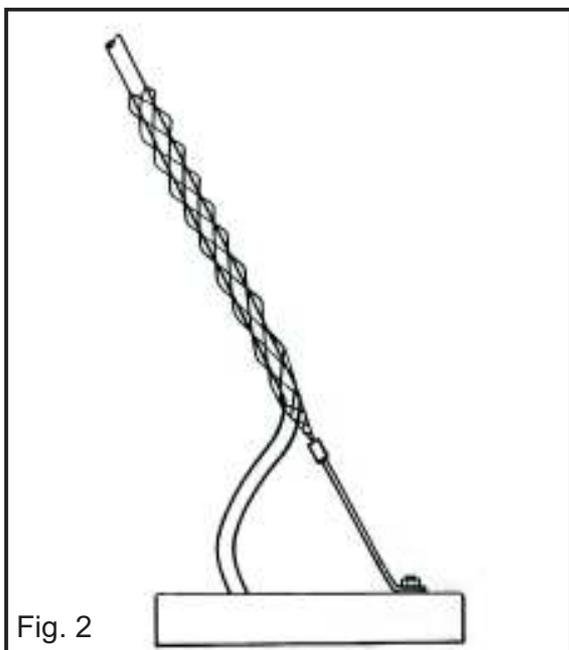


Fig. 2

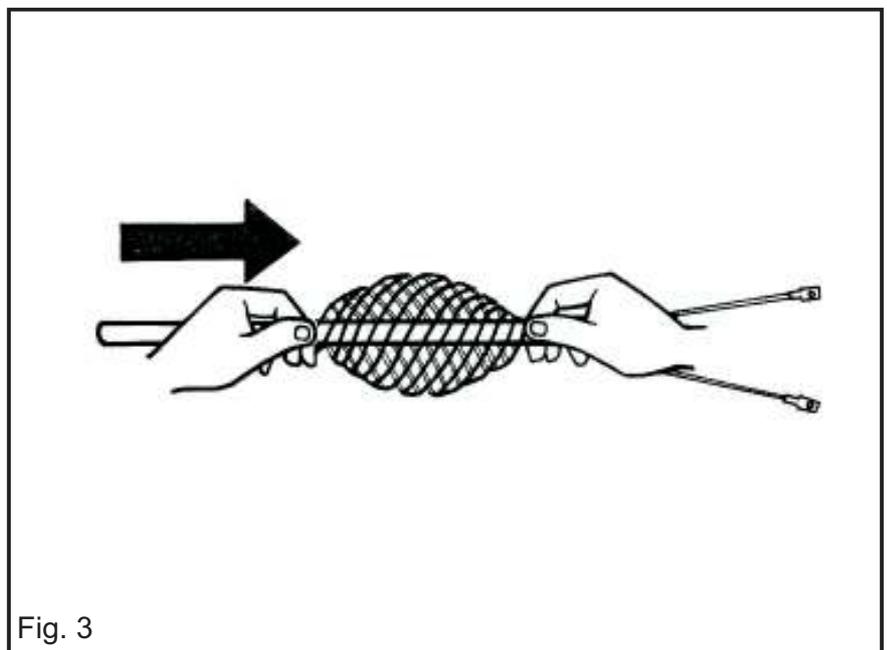


Fig. 3

EBINGER

■ Technisches Equipment

Ebinger GmbH
Herrengasse 17
D-76835 Rhodt/Germany

Fon +49-(0)6323-937 465-10
Fax +49-(0)6323-937 465-18

info@ebinger-gmbh.com
www.ebinger-gmbh.com